

乙丑年八月五日

潮州開元寺志

秦學士書



普為助印閱讀及輾轉流通者

回向曰

願以此功德 莊嚴佛淨土

上報四重恩 下濟三塗苦

若有見聞者 悉發菩提心

盡此一報身 同生極樂國

潮州市佛教志
潮州開元寺志

上下冊

非賣品

協助者：廣東省佛教協會

潮州市佛教協會

潮州開元禪寺

編纂者：釋慧原

騰校者：釋智楠 張新 張世楷

圖表
騰校者：莊萬翔

攝影者：謝逸 黃進生 辜秋泉

倡印者：釋慧原

承印者：福建省仙遊縣印刷廠

廣東省粵新出印字第920017號證明書

福建省閩新出准字第029號准印證

版權所有 歡迎助印附印 不准翻印營利

佛曆二五三六年歲次壬申冬月初版五千部
公元一九九二年

釋慧原編纂

潮州市佛教志
潮州開元寺志

趙襟初題



潮州開元寺出版

潮州開元寺志序

饒宗頤

抗戰勝利之翌年，虛雲長老蒞汕頭宏法，余往造謁，得親識警效，因識慧原法師。人事滄桑，不相聞問者垂四十年，頃來書告知：近方輯著《潮州開元寺志》，不日勒成，囑序其端。觀其書體例詳今而略古，惟於庵寺規則、文物、題讚及僧伽人物，無不原原本本，殫見洽聞，可備一郡之掌故，不特桑門自此有翔實之記載，足以信今而傳後已也。

西安開元寺碑序載開元二十八年，玄宗與勝光法師論佛功德，遂令天下州府各置開元寺（注1）。泉州開元寺則因舊有之蓮花寺，四易其號（注2）。若潮州開元寺不知何所自昉，永樂大典中三陽志，寺廟之部適殘缺，末由稽考。今寺佛殿之外，屹立兩經幢，其一向來認為唐時所鐫，（另一為後來仿刻。）為寺中最古文物。上泐不空三藏所譯之佛頂尊勝陀羅尼咒。幢高一丈，八面刻其六，惟文字大半剝蝕。光緒間，盧蔚猷修海陽縣志金石略，嘗就其可讀者錄之，今相去將逾百年，恐磨泐又更甚矣。

唐時關中樹經幢，刻陀羅尼咒，到處皆是，幾於美不勝收。（注3）是經咒為唐高宗永淳二年（683）佛陀波利所獻。（注4）由日照三藏（地婆訶羅）與杜行顓初譯。武后垂拱三年定覺寺主僧志靜與日照重為改定，間有差異。大抵刊刻者以波利本為主。毛氏關中金石存逸考記是經幢首三面有武后製字，其餘蓋後來補刻，下存戊午歲三月等字。（按戊午即開元六年。）似是較早之刻，往年陝西曾發現永昌經幢，蓋武后時已見之。王昶萃編著錄此咒經幢，陝西得五十餘事。其中六門陁羅尼幢有開元十六年物。（注5）此外又有不空譯本，舊西安府儒學內有元和八年癸巳女弟子那羅延建尊勝碑打本（注6）則不空譯泐石之較早者也。

潮州開元寺此幢采不空譯文，惟不著明年月。盧志稱：據隴州開元寺經幢，末繫開元十六年，而經文同此，益足證為唐物。然余遍檢秦隴金石書，未見有開元十六年不空咒者，未知盧志何所據而云然也。

潮州此幢，缺其前二句，自餘諸多殘泐。茲就其與波利本及梵本歧異處，舉前段以示例：

不空潮幢殘本：

上缺 野婆誡□帝，怛你也 缺拏誡□誡賀曩娑嚩婆缺鼻灑罽：摩賀曼□囉跛缺賀囉。波

利譯本：

〔那謨薄伽跋帝，啼隸路迦躡、囉底毗失瑟吒耶勃陀〕耶薄伽跋帝，怛姪他。〔唵引毗輸馱耶娑摩那三漫多幡娑娑破囉〕拏揭底伽訶那訶娑娑引幡〔輸地阿鼻誑者，蘇揭多，伐折那，何蜜唎多〕

毗曬雞（原注「此取對字呼聲」）（注7）

〔阿引訶羅，阿〕訶羅（第一至第九）

梵本：

[namo bhagavate trailokya prati-visisthā]

ya bhagavate tadyatha. [oni visodhaya

Ssama-saman Taya-bhasa-sphare] na gati gahana

sva thāva [sudhe, abhisimca sugata vaeanā mṛta]

bhisakair •

ahara [ahara]

II 不空潮本

……噯日囉迦野，僧賀跢曩尾秣第。薩囉噯噯囉拏□「野□□揭底跛□」秣第。鉢囉底
顛鞞囉哆野□□秣第。三摩野頰地瑟恥帝、摩顛、摩顛「□賀麼母顛母顛尾顛咀顛」怛
闍多部多□致跛哩秣第、尾□普□毘□□□□□缺尾野惹、娑摩囉娑摩囉薩囉嚩，沒馱
地瑟恥缺……

波利本：

……拔折囉迦引耶，僧訶多那毗輪提。薩婆伐囉拏毗輪提。鉢囉底爾伐但耶，阿瑜輪
提。薩末那頰地瑟帝，末爾末爾，怛闍多、部多俱致，鉢唎輪提。毗薩普吒、勃地輪
提，社耶，社耶，毗社耶，薩末囉，薩末囉，勃陀頰地瑟恥多輪提。（第十八至廿七）
梵本：

Vajra-kāya, Samhatana-Suddhe Saivāva

rana-visuddh Pratinivar

Taya āyuh-suddhe, Samayadhisthita mani,

mani tathatā bhūta-koti

Parisuddhe, Visputa-buddhi Sudhde, jaya-jaya,
 Vijaya Vijaya, Smara, Smara,
 buddhādhi Sthita Suuddhe

比較之下，知同一名而譯音多歧，至於原文增減之處，殆當日所見梵本各有出入故耳。日本所傳佛頂尊勝陀羅尼爲弘法大師在華受之惠果者，譯文之側，附記悉曇文字（注8）其譯文與潮州此本多相近，不空出金剛智之門，主大興善寺。惠果則於大興善寺三藏和上求授真言（注9）故傳本無大差異。

不空所譯此咒至遼時猶盛行之，如統和十八年雲州史李翊所立之幢記（注10），福建唐時亦建經幢，若漳州咸通四年押衙王剗造劉墉書、晉江縣大中甲戌泉州刺史薛凝立者，皆用佛陀波利譯本，未有用不空所譯者。（注11）潮州此本由何處來不可得知。惟於粵中經幢信爲最古而可貴之鴻寶，故爲推論如此，慧原師湛精釋典，倘不以余言爲澶漫，幸進而教之，用題其端示爾。歲在戊辰荼月。

- (1) 大開元寺興致碑見畢源關中金石記及陝西金石志卷二十八。
- (2) 見黃滔撰乾寧四年泉州開元寺佛殿碑記（馮登府閩中金石志卷三）。
- (3) 見雍州金石記「石幢」條及陝西金石志卷十九。
- (4) 詳宋僧傳卷二·五台山佛陀波利傳。
- (5) 唐代石刻尊勝經幢，金石萃編卷六十七按語，已有詳細調查，計得六十餘種，就

中以刻咒者爲多，兼刻經序者少。葉昌熾語石論經幟制度尤詳。北京大學藏經幢拓本有神龍年號者，爲今可見之最早拓本。承宿白教授見告。

(6) 見雍州金石記卷九。

(7) 此處采用波利本陀羅尼文字，據英倫博物館藏列斯坦因，二二七二號之敦煌所出寫本。

(8) 關於佛頂尊勝陀羅尼經有下列譯本：

佛陀波利譯，

杜行顛譯

地婆訶羅譯二種

義淨譯

不空譯各一卷，又有念誦儀軌法一卷。

善無畏譯瑜伽法軌儀共二卷。

俱見日本大正藏第十九冊密教部，967—973。

日本學人研究尊勝陀羅尼梵本與譯本者，用力至勤，有下列諸文，附記以供參攷：

荻原雲來：尊勝陀羅尼研究文集頁809—834。

干瀉龍祥：佛頂尊勝陀羅尼經諸佛研究密教研究68頁34—72。

藤枝晃：斯坦因蒐集中「佛頂尊勝陀羅尼」(神日博士紀念書誌學論集頁403

—421。

那須政隆：關於佛頂尊勝陀羅尼經之翻譯大正大學學報38輯葉13—28。

(9) 見大唐青龍寺三藏供奉大德(惠果)行狀(大正藏2651號)。

(10) 見八瓊室金石補正卷百二十二。

(11) 俱見閩中金石志。

附注

海陽 金石略經幢按語稱「不空見於唐碑者二，一為三藏無畏不空法師塔記，一為嚴郢撰不空和尚碑金石家多混無畏、不空為一人。」

按無畏，即善無畏，主洛京聖善寺其終葬龍門西山。此塔記在咸陽，實為宋人偽造之品，錢大昕、武億及王昶均辨其誤。盧志援據立說蓋未深考。

凡例

- 1、全書所載，略分十章，章分若干節，詳各章目次。
- 2、本書記載時間，始自公元七三八年（唐開元二十六年戊寅），迄於公元一九八七年七月，此後為本書整理階段，已不專事採訪。惟在此階段中，尚有惠給資料者，或有若干先已記載而須補充者，則不在此例。
- 3、自民國元年（1912）以前之記時皆係陰曆，元年之後，概用陽曆。
- 4、解放前記年中之括弧內阿拉伯碼，為編者所注之公元年數。
- 5、凡官府給開元寺之告示，其泐碑者，原文歸入《文苑·碑記》，題目則入《憲令》。至給其他寺庵之告示，有泐碑者，文歸《憲令》，其題目不另入《碑記》。
- 6、各章有關各寺庵資料，概按圖表寺庵編號之先後、順序記於各寺庵項內。
- 7、書中所載各條，皆注明出處。其無注者，則係見聞所得。
- 8、書中所引志書，每種以其編纂年間為別，使閱者知為何時所編，如乾隆周碩勳之《潮州府志》，他書稱周《府志》，今稱乾隆《潮州府志》，又道光阮元之《廣東通志》，向稱阮《通志》，今稱道光《廣東通志》，餘類推。
- 9、第一章，寺庵分布圖及簡介編號，以東南西北順序推排為原則。凡在編排定稿後發現之寺庵，其知地址者，則分載於分布圖之後曰「補遺」。其不知地址者，無法載於《分布圖》，則僅載於《簡介》，以資區別。

概述並自序

佛教肇源於印度，傳播於各國，由於教理淵博，歷史悠長，裨益人類文明至巨，故能蔚為世界三大宗教之一。

其傳入中國，遠在西漢哀帝元壽元年（公元前二年），博士弟子景廬受大月支王使伊存口授《浮屠經》（「浮屠」即「佛陀」之諧音）及東漢明帝永平八年乙丑（65），遣蔡愔等使西域求佛法，至十年丁卯（67），聘梵僧歸國，譯經弘傳，是為佛教傳入中國之嚆矢也。邇後歷魏、晉、六朝、隋、唐各代，中、印、西域各國高僧之交往翻譯傳播，由於具有各種高度文化價值，適應我國民智，故迅速為我國人所喜愛吸收而用以豐富及完善既有之成就，而佛教亦從而與我國文化相互影響，協調融合，遂為我國文化寶庫之一瑰寶，歷千餘年而彌見可貴。中國佛教且傳至日本、朝鮮、越南等國，故有釋教第二故鄉之美譽。

我潮開元寺，為唐開元二十六年（738）敕建者。然據寺內耆耆相傳，謂寺之前身為「荔峰寺」則潮之佛教於唐開元之前已有之矣。

潮於嶺東為富庶之區，人文蔚盛。昔有「嶺海名邦」，「海濱鄒魯」之稱，佛教弘傳因緣較為協洽。故韓愈牧潮，即三書邀致大顛，折節與交，讚其「能外形骸以理自勝為難得」。宋·余靖《開元寺記》稱「潮于嶺海為富州，開元於浮屠為冠寺，暢師於僧官為極選。」又謂「金仙氏立空有二教，彌綸人天之際……所以群生歸向，如流濕就燥，不可禦者其有最勝之理乎！」是故道隆禪師見重於宋仁宗而賜圓明之號。周敦頤題叩齒庵大顛堂壁詩，極推崇

之意。明，林殿撰（大欽）、翁尚書（萬達）、薛御史（中離）謝前山同重修寶雲巖，大欽爲之記，則合佛儒於一轍。且釋子于律身證理之外，仍重利人之行而圓不偏之教。如元，膽巴帝師愈樞使妻之奇疾、清，符順和尚起道憲子之沉疴。不殫艱巨，焚瘞衆屍之海德。遊戲神通，救度厄難之福海。資濟寒士，使之成名之宜曜。山林隱逸，潛修默證之振際；更有德薪之詞章、靜會之建樹、道勤之技擊、怡真之醫明，志乘口碑，不勝枚舉，噫嘻！釋門之光，不亦盛哉！至如民情風俗、名勝古迹、地方俗語、物名地名，多與佛教有關，佛化之溥，可想見矣。是以歷代朝野多喜交遊縉流，傾心內典，題詠讚揚，興修梵宇，寧非佛教具裨益人類文明之高度價值，有利於世道人心，輔翼政教之效以致之乎！觀夫宋三帝累賜宸翰於開元寺，名宦林紹堅、余英捨田數千畝之豪舉，元、明送加寺號，寶積賜額賜田，明、清疊頒藏經，良有故焉！

然世相無常，運有隆替，我國佛教歷史，嘗有三武一宗之難，不久幸告興復。洪武間，詔毀寺觀，郡縣止留一區，併爲叢林，開元幸存。乾隆登極，敕汰僧道，開元莠者盡去而良者無幾，法運不絕如縷，幸有羅浮華首臺密因禪德，應惠潮嘉道憲龐嶼之請，來潮中興，開堂說戒，整飭清規，衲子輻湊，遂成叢林。於是佛日晦而重輝，法輪息而復轉。而文物尚具五朝，梵樂獨樹一幟，更爲可寶！民國以還，緇素歸崇日衆，遂有佛教會、念佛會、佛學院等之設，參加社會活動，培植住持僧材。比丘開座，居士譯經。有東渡扶桑留學高野之阿闍梨，航海來潮傳法之日本大僧正。星暹檀越，迎傳三密之上師。歐洲僧伽，來效百城之參禮。由是暢開國際佛教交往之門。惜不久即罹國難，梵鐘法鼓，頓作曇花。光復之際，禪宗

泰斗弘法蒞臨，佛會經壇次第恢復。解放以來，黨政貫徹宗教、文物政策，定開元寺爲省級重點文物保護單位，歷次撥款修建，寺庵四衆，宗教法事，同獲護持。不意十年浩劫，咸遭酷禍，而以開元尤甚，幸三中全會撥亂反正，大地回春，潮州佛教同慶復甦，在黨政之領導，國內外信衆之輸將，古寺重新，正法復盛。發揚「人間佛教」優良傳統，隨喜地方建設福利事業。海外教友頻來觀光，開元住持疊訪星、日。伽藍蘭若，先後復觀。遐邇歸崇，如水趨壑。今更值此修志之盛舉，誠千載難逢之勝緣也。

惟開元創寺歷千餘載，未見寺志，且全市精藍之衆，掌故之繁，而郡縣志乘，祇寥寥數行而已，事關一方珍貴歷史文獻，豈宜缺略，攷古稽今，寧無遺憾！竊以泉州開元寺、廣州光孝寺，咸有寺志，乃至本省偏小之梅縣陰那山靈光寺，清代亦嘗編志，豈嶺東有名之千餘年首刹，竟無志乎！民國二十二年（1933），開元有嶺東佛學院之設，講師咸聘自廈門閩南佛學院，皆鴻才碩德，時住持及諸執事，遂有編纂寺志之請，諸法師亦皆欣諾，終以資料奇缺，無從著筆而罷，此前人未遂之志也。余由是每遇有關開元及潮之佛教掌故，必貯之識田，筆之編簡，月積年累，頗有可觀。

解放初，嘗試自編述，備歷艱難，三作三輟，惟粗具眉目，未克成篇。

一九六一年，承政府指示于寺中勞役（醬油工場生產工作，管理花圃、文物室及出納職務。）之餘，編修寺志，乃以一己勉力從事，謄鈔則另倩人，時嘗蒐集各地寺、山、方志，以資參攷，惟頗覺缺略，體例不齊，或詳略不當，尤以佛門必備之梵唄，竟全缺如，由是擷長捨短，益以所得，強盡棉力，於一九六五年歲事，成手稿四冊，都二十餘萬言，圖片數十幀，

方擬付梓，不意翌年突遭文革之禍，僧衆星散，一切蕩然。

一九七九年六月，余供職縣博物館（館在寺內），時統戰部、文化局嘗問此志消息，奈不知下落。嗣汕頭統戰部方明生部長來寺視察，亦詢及此事，知己無法追尋，乃囑余回憶重編，然實已無能爲力矣！是年杪，適博物館清理舊廢，竟發現此埋沒十餘年，力尋不得之書於廢紙堆中，雖蠹迹斑斑，幸存原貌，豈冥冥中有呵護之預爲世用者乎！？

一九八〇年六月，余調移市博物館，繼由開元寺修建會借至會中工作。

一九八一年修復開元寺時，幸有此志，得按圖記恢復舊觀，實歎奇緣！

一九八三年秋，此志始獲落實歸還。時博物館轉達文化局之意，擬將之出版，余以仍待整理補充，未可苟且，故暫從緩議。

一九八五年秋，國家有纂修方志之命，翌年余承地方政府委編潮州市佛教志及潮州開元寺志二書，乃以先成之寺志爲基礎，合編爲本書。顧年已古稀，遠非二十餘年前一己所能勝任，幸有張新、莊萬翔、張世楷三君共勦鈔校，稍輕仔肩，惟余以寺務紛繁，莊君則商業少暇，餘二君又年皆耄耋，是以公私業務及體康關係致進度遲滯，力不從心，屈指於今，六易寒暑，方告厥成。全書約八十萬言，照片約五百幀，圖、表三十餘份，參攷經、書約二百種。紀時始自唐開元二十六年戊寅（738），迄於一九八七年，上下歷一千二百四十餘年，範圍全市一千四百餘平方公里，網羅歷代佛教文獻，旁及道家掌故，爲潮州有史以來，空前未有之佛教史乘。中分十章，各冠以《西江月》一闕，總領一章大要，每章若干節，分系各類。猥以庸陋，謬承斯任，事屬創舉，舛漏必多，尚希博雅諸君，勿吝教正。是爲概述，并

以自序。

本書承市委統戰部，市宗教事務局，市地方志編纂委員會及省、市佛教協會、開元寺大力支持，全國政協副主席、中國佛教協會會長趙樸初居士題簽，市政協常委劉大銘同志爲封面繪圖，前廣東省文史館館長秦喞生先生題扉頁，香港中文大學饒宗頤教授賜序，各界人士惠給資料，諸方緇素出資助印，福建莆田市廣化寺圓拙老法師，學誠和尚，佛經流通處持德大師暨諸執職，對本書之校對、印刷等工作及日常起居等需要給予各種方便，俾得順利圓成勝舉，統此申謝！

佛曆二五三六年（1992）壬申十月 日

釋慧原於思過蘭若時年七十有六

造 然 生 世 佛 教
寺 廟 殿 宇 况